

SENATE



SÉNAT

CANADA

# JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 44th Parliament  
1 Charles III

N° 112

Tuesday, April 18, 2023

2 p.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

# JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1<sup>re</sup> session, 44<sup>e</sup> législature  
1 Charles III

Le mardi 18 avril 2023

14 heures

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

|           |   |                  |                              |               |
|-----------|---|------------------|------------------------------|---------------|
| Anderson  | Cordy   | Gerba            | Marwah                       | Quinn         |
| Arnot     | Cotter  | Gignac           | Massicotte                   | Ravalia       |
| Audette   | Coyle   | Gold             | McCallum                     | Richards      |
| Batters   | Dagenais  | Greenwood        | McPhedran                    | Ringuette     |
| Bellemare | Dalphond  | Harder           | Mégie                        | Saint-Germain |
| Bernard   | Dasko   | Hartling         | Miville-Dechêne              | Seidman       |
| Black     | Deacon ( <i>Nova Scotia</i> —<br><i>Nouvelle-Écosse</i> ) | Housakos         | Mockler                      | Shugart       |
| Boehm     |   | Klyne            | Moncion                      | Simons        |
| Boisvenu  | Deacon ( <i>Ontario</i> )                                 | Kutcher          | Moodie                       | Smith         |
| Boniface  | Dean  | LaBoucane-Benson | Oh                           | Sorensen      |
| Bovey     | Downe   | Lankin           | Omidvar                      | Tannas        |
| Boyer     | Duncan  | Loffreda         | Osler                        | Verner        |
| Busson    | Dupuis  | MacDonald        | Pate                         | Wallin        |
| Cardozo   | Francis   | Manning          | Patterson ( <i>Nunavut</i> ) | Wells         |
| Carignan  | Furey   | Marshall         | Petitclerc                   | Woo           |
| Clement   | Gagné   | Martin           | Plett                        | Yussuff       |

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

|              |   |                  |                               |               |
|--------------|---|------------------|-------------------------------|---------------|
| Anderson     | Cordy   | Gagné            | Marwah                        | Quinn         |
| Arnot        | *Cormier  | Gerba            | Massicotte                    | Ravalia       |
| *Ataullahjan | Cotter  | Gignac           | McCallum                      | Richards      |
| Audette      | Coyle   | Gold             | McPhedran                     | Ringuette     |
| Batters      | Dagenais  | Greenwood        | Mégie                         | Saint-Germain |
| Bellemare    | Dalphond  | Harder           | Miville-Dechêne               | Seidman       |
| Bernard      | Dasko   | Hartling         | Mockler                       | Shugart       |
| Black        | Deacon ( <i>Nova Scotia</i> —<br><i>Nouvelle-Écosse</i> ) | Housakos         | Moncion                       | Simons        |
| Boehm        |   | Klyne            | Moodie                        | Smith         |
| Boisvenu     | Deacon ( <i>Ontario</i> )                                 | Kutcher          | Oh                            | Sorensen      |
| Boniface     | Dean  | LaBoucane-Benson | Omidvar                       | Tannas        |
| Bovey        | Downe   | Lankin           | Osler                         | Verner        |
| Boyer        | Duncan  | Loffreda         | Pate                          | Wallin        |
| Busson       | Dupuis  | MacDonald        | Patterson ( <i>Nunavut</i> )  | Wells         |
| Cardozo      | *Forest   | Manning          | *Patterson ( <i>Ontario</i> ) | Woo           |
| Carignan     | Francis   | Marshall         | Petitclerc                    | Yussuff       |
| Clement      | Furey   | Martin           | Plett                         |               |

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

**PRAYERS****SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

**ROUTINE PROCEEDINGS****Tabling of Petitions**

The Honourable Senator Clement tabled the following petition:

Of The Roman Catholic Episcopal Corporation of Ottawa and the Roman Catholic Episcopal Corporation for the Diocese of Alexandria-Cornwall, in Ontario, Canada; praying for the passage of a private Act to replace its Act of incorporation, and to amalgamate these two corporations into a single entity at Canadian law.—Sessional Paper No. 1/44-1685S.

**QUESTION PERIOD**

The Senate proceeded to Question Period.

**ORDERS OF THE DAY****MESSAGES FROM THE HOUSE OF COMMONS**

A message was brought from the House of Commons to return Bill S-214, An Act to establish International Mother Language Day,

And to acquaint the Senate that the Commons has passed this bill, without amendment.

○ ○ ○

A message was brought from the House of Commons in the following words:

Thursday, March 30, 2023

*EXTRACT, —*

That a message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that, in relation to Bill C-11, An Act to amend the Broadcasting Act and to make related and consequential amendments to other Acts, the House:

agrees with amendments 1(a)(ii), 1(b), 2(a), 2(b), 2(c), 2(d)(i), 2(e), 4, 5, 7(b)(i), 8, 9(a), 10 and 12 made by the Senate;

**PRIÈRE****DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

**AFFAIRES COURANTES****Dépôt de pétitions**

L'honorable sénatrice Clement dépose la pétition suivante :

De La Corporation épiscopale catholique romaine d'Ottawa et de la Roman Catholic Episcopal Corporation for the Diocese of Alexandria-Cornwall in Ontario, Canada; sollicitant l'adoption d'une loi constitutive pour fusionner ces deux entités en une seule entité sous le régime du droit canadien.—Document parlementaire n° 1/44-1685S.

**PÉRIODE DES QUESTIONS**

Le Sénat procède à la période des questions.

**ORDRE DU JOUR****MESSAGES DE LA CHAMBRE DES COMMUNES**

La Chambre des communes transmet au Sénat un message par lequel elle retourne le projet de loi S-214, Loi instituant la Journée internationale de la langue maternelle,

Et informe le Sénat que les Communes ont adopté ce projet de loi, sans amendement.

○ ○ ○

La Chambre des communes transmet au Sénat un message dont voici le texte :

Le jeudi 30 mars 2023

*EXTRAIT, —*

Qu'un message soit envoyé au Sénat pour informer Leurs Honneurs que, en ce qui concerne le projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois, la Chambre :

accepte les amendements 1a)(i), 1b), 2a), 2b), 2c), 2d), 2e)(ii), 4, 5, 7b)(i), 8, 9a), 10 et 12 apportés par le Sénat;

respectfully disagrees with amendment 1(a)(i) because the amendment does not refer to broadcasting undertakings that comprise components of the broadcasting system which may cause interpretative issues in the application of the Act;

respectfully disagrees with amendment 2(d)(ii) because the amendment seeks to legislate matters in the broadcasting system that are beyond the policy intent of the bill, the purpose of which is to include online undertakings, undertakings for the transmission or retransmission of programs over the Internet, in the broadcasting system;

respectfully disagrees with amendment 3 because this would affect the Governor in Council's ability to publicly consult on, and issue, a policy direction to the CRTC to appropriately scope the regulation of social media services with respect to their distribution of commercial programs, as well as prevent the broadcasting system from adapting to technological changes over time;

respectfully disagrees with amendment 6 because it could limit the CRTC's ability to impose conditions respecting the proportion of programs to be broadcast that are devoted to specific genres both for online undertakings and traditional broadcasters, thus reducing the diversity of programming;

proposes that amendment 7(a) be amended to read as follows:

“(a) On page 18, replace lines 29 to 34 with the following:

“(a) whether Canadians, including independent producers, have a right or interest in relation to a program, including copyright, that allows them to control and benefit in a significant and equitable manner from the exploitation of the program;”;

respectfully disagrees with amendment 7(b)(ii) because the principle that Canadian programs are first and foremost content made by Canadians is, and has been, at the centre of the definition of Canadian programs for decades, and this amendment would remove the ability for the CRTC to ensure that that remains the case;

proposes that amendment 9(b) be amended by deleting subsection 18(2.1) because the obligation to hold a public hearing both before and after decisions are taken by the CRTC will entail unnecessary delays in the administration of the Act;

respectfully disagrees with amendment 11 because the amendment seeks to legislate matters in the broadcasting system that are beyond the policy intent of the bill, the purpose of which is to include online undertakings, undertakings for the transmission or retransmission of programs over the Internet, in the broadcasting system, and because further study is required on how best to position our national public broadcaster to meet the needs and expectations of Canadians.

rejette respectueusement l'amendement 1a)(ii) parce que l'amendement ne fait pas référence aux entreprises de radiodiffusion qui font partie du système de radiodiffusion, ce qui peut entraîner des problèmes d'interprétation dans l'application de la Loi;

rejette respectueusement l'amendement 2e)(i) parce que l'amendement cherche à légiférer sur des questions relatives au système de radiodiffusion qui vont au-delà de l'intention politique du projet de loi, dont le but est d'inclure les entreprises en ligne dans le système de radiodiffusion, c'est-à-dire les entreprises de transmission ou de retransmission d'émissions sur Internet, dans le système de radiodiffusion;

rejette respectueusement l'amendement 3 parce qu'il affecterait la capacité du gouverneur en conseil de tenir des consultations publiques et d'émettre des instructions en matière de politique à l'intention du CRTC afin d'établir la portée appropriée de la réglementation des services de médias sociaux en ce qui a trait à leur distribution d'émissions commerciales, et empêcherait le système de radiodiffusion de s'adapter aux changements technologiques au fil du temps;

rejette respectueusement l'amendement 6 parce qu'il pourrait limiter la capacité du CRTC d'imposer des conditions concernant la proportion d'émissions à diffuser qui sont consacrées à des genres particuliers, tant pour les entreprises en ligne que pour les radiodiffuseurs traditionnels, ce qui réduirait la diversité de la programmation;

propose que l'amendement 7a) soit remplacé par ce qui suit :

« a) À la page 18, remplacer les lignes 28 à 33 par ce qui suit :

« a) la question de savoir si des Canadiens, y compris les producteurs indépendants, ont des droits ou des intérêts à l'égard des émissions, y compris un droit d'auteur leur permettant de contrôler l'exploitation de celles-ci et d'en tirer profit de manière significative et équitable; » » ;

rejette respectueusement l'amendement 7b)(ii) parce que le principe que les émissions canadiennes sont d'abord et avant tout du contenu fait par des Canadiens est au cœur de la définition des émissions canadiennes, et ce depuis des décennies, et cet amendement enlèverait au CRTC la capacité de s'assurer que cela demeure le cas;

propose que l'amendement 9b) soit modifié en supprimant le paragraphe 18(2.1) parce que l'obligation de tenir une audience publique à la fois avant et après la prise de décisions par le CRTC entraînera des retards inutiles dans l'administration de la Loi;

rejette respectueusement l'amendement 11 parce que l'amendement cherche à légiférer sur des questions relatives au système de radiodiffusion qui vont au-delà de l'intention politique du projet de loi, dont le but est d'inclure les entreprises en ligne, c'est-à-dire les entreprises de transmission ou de retransmission d'émissions sur Internet, dans le système de radiodiffusion, et parce qu'une étude plus approfondie est nécessaire sur la meilleure façon de positionner notre radiodiffuseur public national pour répondre aux besoins et aux attentes des Canadiens.

*ATTEST**ATTESTÉ**Le greffier intérimaire de la Chambre des communes*

Eric Janse

*Acting Clerk of the House of Commons*

The Honourable Senator Gold, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Gagné, that the message be placed on the Orders of the Day for consideration later this day.

The question being put on the motion, it was adopted.

L'honorable sénateur Gold, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Gagné, que le message soit inscrit à l'ordre du jour pour étude plus tard aujourd'hui.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## GOVERNMENT BUSINESS

### Bills – Messages from the House of Commons

Consideration of the message from the House of Commons concerning Bill C-11, An Act to amend the Broadcasting Act and to make related and consequential amendments to other Acts:

Thursday, March 30, 2023

*EXTRACT, —*

That a message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that, in relation to Bill C-11, An Act to amend the Broadcasting Act and to make related and consequential amendments to other Acts, the House:

agrees with amendments 1(a)(ii), 1(b), 2(a), 2(b), 2(c), 2(d)(i), 2(e), 4, 5, 7(b)(i), 8, 9(a), 10 and 12 made by the Senate;

respectfully disagrees with amendment 1(a)(i) because the amendment does not refer to broadcasting undertakings that comprise components of the broadcasting system which may cause interpretative issues in the application of the Act;

respectfully disagrees with amendment 2(d)(ii) because the amendment seeks to legislate matters in the broadcasting system that are beyond the policy intent of the bill, the purpose of which is to include online undertakings, undertakings for the transmission or retransmission of programs over the Internet, in the broadcasting system;

respectfully disagrees with amendment 3 because this would affect the Governor in Council's ability to publicly consult on, and issue, a policy direction to the CRTC to appropriately scope the regulation of social media services with respect to their distribution of commercial programs, as well as prevent the broadcasting system from adapting to technological changes over time;

respectfully disagrees with amendment 6 because it could limit the CRTC's ability to impose conditions respecting the

## AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

### Projets de loi – Messages de la Chambre des communes

Étude du message de la Chambre des communes concernant le projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois :

Le jeudi 30 mars 2023

*EXTRAIT, —*

Qu'un message soit envoyé au Sénat pour informer Leurs Honneurs que, en ce qui concerne le projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois, la Chambre :

accepte les amendements 1a)(i), 1b), 2a), 2b), 2c), 2d), 2e)(ii), 4, 5, 7b)(i), 8, 9a), 10 et 12 apportés par le Sénat;

rejette respectueusement l'amendement 1a)(ii) parce que l'amendement ne fait pas référence aux entreprises de radiodiffusion qui font partie du système de radiodiffusion, ce qui peut entraîner des problèmes d'interprétation dans l'application de la Loi;

rejette respectueusement l'amendement 2e)(i) parce que l'amendement cherche à légiférer sur des questions relatives au système de radiodiffusion qui vont au-delà de l'intention politique du projet de loi, dont le but est d'inclure les entreprises en ligne dans le système de radiodiffusion, c'est-à-dire les entreprises de transmission ou de retransmission d'émissions sur Internet, dans le système de radiodiffusion;

rejette respectueusement l'amendement 3 parce qu'il affecterait la capacité du gouverneur en conseil de tenir des consultations publiques et d'émettre des instructions en matière de politique à l'intention du CRTC afin d'établir la portée appropriée de la réglementation des services de médias sociaux en ce qui a trait à leur distribution d'émissions commerciales, et empêcherait le système de radiodiffusion de s'adapter aux changements technologiques au fil du temps;

rejette respectueusement l'amendement 6 parce qu'il pourrait limiter la capacité du CRTC d'imposer des conditions

proportion of programs to be broadcast that are devoted to specific genres both for online undertakings and traditional broadcasters, thus reducing the diversity of programming;

proposes that amendment 7(a) be amended to read as follows:

“(a) On page 18, replace lines 29 to 34 with the following:

“(a) whether Canadians, including independent producers, have a right or interest in relation to a program, including copyright, that allows them to control and benefit in a significant and equitable manner from the exploitation of the program;”;

respectfully disagrees with amendment 7(b)(ii) because the principle that Canadian programs are first and foremost content made by Canadians is, and has been, at the centre of the definition of Canadian programs for decades, and this amendment would remove the ability for the CRTC to ensure that that remains the case;

proposes that amendment 9(b) be amended by deleting subsection 18(2.1) because the obligation to hold a public hearing both before and after decisions are taken by the CRTC will entail unnecessary delays in the administration of the Act;

respectfully disagrees with amendment 11 because the amendment seeks to legislate matters in the broadcasting system that are beyond the policy intent of the bill, the purpose of which is to include online undertakings, undertakings for the transmission or retransmission of programs over the Internet, in the broadcasting system, and because further study is required on how best to position our national public broadcaster to meet the needs and expectations of Canadians.

The Honourable Senator Gold, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

That, in relation to Bill C-11, An Act to amend the Broadcasting Act and to make related and consequential amendments to other Acts, the Senate:

- (a) agree to the amendments made by the House of Commons to its amendments; and
- (b) do not insist on its amendments to which the House of Commons disagrees;

That the Senate take note of the Government of Canada's stated intent that Bill C-11 will not apply to user-generated digital content and its commitment to issue policy direction to the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission accordingly; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that house accordingly.

Debate.

concernant la proportion d'émissions à diffuser qui sont consacrées à des genres particuliers, tant pour les entreprises en ligne que pour les radiodiffuseurs traditionnels, ce qui réduirait la diversité de la programmation;

propose que l'amendement 7a) soit remplacé par ce qui suit :

« a) À la page 18, remplacer les lignes 28 à 33 par ce qui suit :

« a) la question de savoir si des Canadiens, y compris les producteurs indépendants, ont des droits ou des intérêts à l'égard des émissions, y compris un droit d'auteur leur permettant de contrôler l'exploitation de celles-ci et d'en tirer profit de manière significative et équitable; » » ;

rejette respectueusement l'amendement 7b)(ii) parce que le principe que les émissions canadiennes sont d'abord et avant tout du contenu fait par des Canadiens est au cœur de la définition des émissions canadiennes, et ce depuis des décennies, et cet amendement enlèverait au CRTC la capacité de s'assurer que cela demeure le cas;

propose que l'amendement 9b) soit modifié en supprimant le paragraphe 18(2.1) parce que l'obligation de tenir une audience publique à la fois avant et après la prise de décisions par le CRTC entraînera des retards inutiles dans l'administration de la Loi;

rejette respectueusement l'amendement 11 parce que l'amendement cherche à légiférer sur des questions relatives au système de radiodiffusion qui vont au-delà de l'intention politique du projet de loi, dont le but est d'inclure les entreprises en ligne, c'est-à-dire les entreprises de transmission ou de retransmission d'émissions sur Internet, dans le système de radiodiffusion, et parce qu'une étude plus approfondie est nécessaire sur la meilleure façon de positionner notre radiodiffuseur public national pour répondre aux besoins et aux attentes des Canadiens.

L'honorable sénateur Gold, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

Que, en ce qui concerne le projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois, le Sénat :

- a) accepte les amendements apportés par la Chambre des communes à ses amendements;
- b) n'insiste pas sur ses amendements auxquels la Chambre des communes n'a pas acquiescé;

Que le Sénat prenne acte de l'intention déclarée du gouvernement du Canada que le projet de loi C-11 ne s'applique pas au contenu numérique généré par les utilisateurs et de son engagement à orienter en ce sens la politique du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

Débat.

**DEFERRED VOTES**

At 5:30 p.m., pursuant to rule 9-10(2), the Senate proceeded to the taking of the deferred standing vote on the motion of the Honourable Senator Harder, P.C., seconded by the Honourable Senator Bellemare, for the second reading of Bill C-18, An Act respecting online communications platforms that make news content available to persons in Canada.

The question being put on the motion of the Honourable Senator Harder, P.C., seconded by the Honourable Senator Bellemare, for the second reading of Bill C-18, An Act respecting online communications platforms that make news content available to persons in Canada, it was adopted on the following vote:

**VOTES REPORTÉS**

À 17 h 30, conformément à l'article 9-10(2) du Règlement, le Sénat aborde le vote par appel nominal reporté sur la motion de l'honorable sénateur Harder, c.p., appuyée par l'honorable sénatrice Bellemare, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-18, Loi concernant les plateformes de communication en ligne rendant disponible du contenu de nouvelles aux personnes se trouvant au Canada.

La motion de l'honorable sénateur Harder, c.p., appuyée par l'honorable sénatrice Bellemare, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-18, Loi concernant les plateformes de communication en ligne rendant disponible du contenu de nouvelles aux personnes se trouvant au Canada, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

**YEAS—POUR**

## The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

|           |   |                  |                              |               |
|-----------|---|------------------|------------------------------|---------------|
| Anderson  | Cordy   | Gagné            | McCallum                     | Ringuette     |
| Arnot     | Coyle   | Gerba            | McPhedran                    | Saint-Germain |
| Audette   | Dagenais  | Gignac           | Mégie                        | Shugart       |
| Bellemare | Dalphond  | Gold             | Miville-Dechéne              | Smith         |
| Bernard   | Dasko   | Greenwood        | Moncion                      | Sorensen      |
| Black     | Deacon ( <i>Nova Scotia</i> —<br><i>Nouvelle-Écosse</i> ) | Harder           | Moodie                       | Tannas        |
| Boehm     | Deacon ( <i>Ontario</i> )                                 | Hartling         | Omidvar                      | Verner        |
| Boniface  | Dean  | Klyne            | Osler                        | Wallin        |
| Bovey     | Downe   | Kutcher          | Pate                         | Woo           |
| Boyer     | Duncan  | LaBoucane-Benson | Patterson ( <i>Nunavut</i> ) | Yussuff—61    |
| Busson    | Dupuis  | Loffreda         | Petitclerc                   |               |
| Cardozo   | Francis   | Marwah           | Quinn                        |               |
| Clement   |   | Massicotte       | Ravalia                      |               |

**NAYS—CONTRE**

## The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

|          |           |          |          |          |
|----------|-----------|----------|----------|----------|
| Batters  | Housakos  | Marshall | Oh       | Seidman  |
| Boisvenu | MacDonald | Martin   | Plett    | Wells—14 |
| Carignan | Manning   | Mockler  | Richards |          |

**ABSTENTION—ABSTENTION**

## The Honourable Senator—L'honorable sénatrice

Simons—1

Accordingly, Bill C-18 was read a second time.

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Bellemare, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Transport and Communications.

The question being put on the motion, it was adopted.

En conséquence, le projet de loi C-18 est lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Harder, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Bellemare, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des transports et des communications.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Bills – Messages from the House of Commons

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Gold, P.C., seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

That, in relation to Bill C-11, An Act to amend the Broadcasting Act and to make related and consequential amendments to other Acts, the Senate:

- (a) agree to the amendments made by the House of Commons to its amendments; and
- (b) do not insist on its amendments to which the House of Commons disagrees;

That the Senate take note of the Government of Canada's stated intent that Bill C-11 will not apply to user-generated digital content and its commitment to issue policy direction to the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission accordingly; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that house accordingly.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Plett, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## Bills – Second Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Audette, seconded by the Honourable Senator Mégie, for the second reading of Bill C-29, An Act to provide for the establishment of a national council for reconciliation.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator MacDonald, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

---

Pursuant to rule 3-3(1), the Speaker left the Chair to resume the same at 8 p.m.

The sitting resumed.

## Reports of Committees – Other

Orders No. 7 and 9 were called and postponed until the next sitting.

## Projets de loi – Messages de la Chambre des communes

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Gold, c.p., appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

Que, en ce qui concerne le projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois, le Sénat :

- a) accepte les amendements apportés par la Chambre des communes à ses amendements;
- b) n'insiste pas sur ses amendements auxquels la Chambre des communes n'a pas acquiescé;

Que le Sénat prenne acte de l'intention déclarée du gouvernement du Canada que le projet de loi C-11 ne s'applique pas au contenu numérique généré par les utilisateurs et de son engagement à orienter en ce sens la politique du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Plett, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Projets de loi – Deuxième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Audette, appuyée par l'honorable sénatrice Mégie, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-29, Loi prévoyant la constitution d'un conseil national de réconciliation.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur MacDonald, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

---

Conformément à l'article 3-3(1) du Règlement, le Président quitte le fauteuil pour le reprendre à 20 heures.

La séance reprend.

## Rapports de comités – Autres

Les articles n<sup>os</sup> 7 et 9 sont appelés et différés à la prochaine séance.



## Motions

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gold, P.C., seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Mary May Simon, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

After debate,

The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## Inquiries

Orders No. 3, 4 and 5 were called and postponed until the next sitting.

## OTHER BUSINESS

### Senate Public Bills – Third Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Boisvenu, seconded by the Honourable Senator Seidman, for the third reading of Bill S-205, An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to another Act (interim release and domestic violence recognizance orders), as amended.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill, as amended, was then read the third time.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, to which it desires its concurrence.

○ ○ ○

## Motions

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Gold, c.p., appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la gouverneure générale du Canada :

À Son Excellence la très honorable Mary May Simon, chancelière et compagnon principal de l'Ordre du Canada, chancelière et commandeur de l'Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeur de l'Ordre du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat,

L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Interpellations

Les articles n<sup>os</sup> 3, 4 et 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## AUTRES AFFAIRES

### Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Boisvenu, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-205, Loi modifiant le Code criminel et une autre loi en conséquence (mise en liberté provisoire et engagement en cas de violence familiale), tel que modifié.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi, tel que modifié, est alors lu pour la troisième fois.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi pour lequel il sollicite son agrément.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Miville-Dechéne, seconded by the Honourable Senator Audette, for the third reading of Bill S-210, An Act to restrict young persons' online access to sexually explicit material, as amended.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill, as amended, was then read the third time.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, to which it desires its concurrence.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cordy, seconded by the Honourable Senator Dalphond, for the third reading of Bill S-246, An Act respecting Lebanese Heritage Month.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, to which it desires its concurrence.

### Commons Public Bills – Third Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Martin, for the Honourable Senator Wells, seconded by the Honourable Senator Housakos, for the third reading of Bill C-228, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act, the Companies' Creditors Arrangement Act and the Pension Benefits Standards Act, 1985.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dalphond, seconded by the Honourable Senator Bernard, for the third reading of Bill C-233, An Act to amend the Criminal Code and the Judges Act (violence against an intimate partner).

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time and passed.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Miville-Dechéne, appuyée par l'honorable sénatrice Audette, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-210, Loi limitant l'accès en ligne des jeunes au matériel sexuellement explicite, tel que modifié.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi, tel que modifié, est alors lu pour la troisième fois.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi pour lequel il sollicite son agrément.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Cordy, appuyée par l'honorable sénateur Dalphond, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-246, Loi instituant le Mois du patrimoine libanais.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi pour lequel il sollicite son agrément.

### Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Martin, au nom de l'honorable sénateur Wells, appuyée par l'honorable sénateur Housakos, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-228, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies et la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dalphond, appuyée par l'honorable sénatrice Bernard, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-233, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les juges (violence contre un partenaire intime).

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

## Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1, 2 and 3 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carignan, P.C., seconded by the Honourable Senator Housakos, for the second reading of Bill S-220, An Act to amend the Languages Skills Act (Governor General).

After debate,  
The Honourable Senator Clement moved, seconded by the Honourable Senator Duncan, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 5, 6, 7, 8 and 9 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Pate, seconded by the Honourable Senator Dean, for the second reading of Bill S-233, An Act to develop a national framework for a guaranteed livable basic income.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Pate moved, seconded by the Honourable Senator Dupuis, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on National Finance.

The question being put on the motion, it was adopted.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

## Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles nos 1, 2 et 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Carignan, c.p., appuyée par l'honorable sénateur Housakos, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-220, Loi modifiant la Loi sur les compétences linguistiques (gouverneur général).

Après débat,  
L'honorable sénatrice Clement propose, appuyée par l'honorable sénatrice Duncan, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles nos 5, 6, 7, 8 et 9 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Pate, appuyée par l'honorable sénateur Dean, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-233, Loi concernant l'élaboration d'un cadre national sur le revenu de base garanti suffisant.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénatrice Pate propose, appuyée par l'honorable sénatrice Dupuis, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des finances nationales.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Ordered : That Order No. 1, under **Senate Public Bills – Reports of Committees**, be again called.

Consideration of the fourth report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications (*Bill S-242, An Act to amend the Radiocommunication Act, with amendments and observations*), presented in the Senate on March 30, 2023.

Ordonné : Que l'article n<sup>o</sup> 1, sous la rubrique **Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Rapports de comités**, soit appelé de nouveau.

Étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications (*projet de loi S-242, Loi modifiant la Loi sur la radiocommunication, avec des amendements et des observations*), présenté au Sénat le 30 mars 2023.

Ordered: That the Fourth Report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications be modified in amendment no. 1 by deleting subsection (1.12) and by renumbering subsection (1.13) as subsection (1.12).

The Honourable Senator Housakos moved, seconded by the Honourable Senator Martin, that the report, as amended, be adopted.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Patterson (*Nunavut*) moved, seconded by the Honourable Senator Tannas, that the bill, as amended, be placed on the Orders of the Day for third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

### Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 11, 12, 13, 14, 15 and 16 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Dalphond, for the second reading of Bill S-244, An Act to amend the Department of Employment and Social Development Act and the Employment Insurance Act (Employment Insurance Council).

The Honourable Senator Housakos moved, seconded by the Honourable Senator Martin, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 18, 19 and 20 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Boyer, seconded by the Honourable Senator Marwah, for the second reading of Bill S-250, An Act to amend the Criminal Code (sterilization procedures).

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Housakos, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 22, 23, 24, 25, 26, 27 and 28 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Ordonné : Que le quatrième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit modifié à l'amendement n° 1 par suppression du paragraphe (1.12) et par le changement de la désignation numérique du paragraphe (1.13) à celle de paragraphe (1.12).

L'honorable sénateur Housakos propose, appuyé par l'honorable sénatrice Martin, que le rapport, tel que modifié, soit adopté.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Patterson (*Nunavut*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Tannas, que le projet de loi, tel que modifié, soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

### Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n<sup>os</sup> 11, 12, 13, 14, 15 et 16 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Bellemare, appuyée par l'honorable sénateur Dalphond, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-244, Loi modifiant la Loi sur le ministère de l'Emploi et du Développement social et la Loi sur l'assurance-emploi (Conseil de l'assurance-emploi).

L'honorable sénateur Housakos propose, appuyé par l'honorable sénatrice Martin, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 18, 19 et 20 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Boyer, appuyée par l'honorable sénateur Marwah, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-250, Loi modifiant le Code criminel (actes de stérilisation).

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Housakos, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 22, 23, 24, 25, 26, 27 et 28 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Second reading of Bill S-258, An Act to amend the Canada Revenue Agency Act (reporting on unpaid income tax).

The Honourable Senator Downe moved, seconded by the Honourable Senator Tannas, that the bill be read the second time.

After debate,  
The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Plett, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Order No. 30 was called and postponed until the next sitting.

## Commons Public Bills – Second Reading

Second reading of Bill C-224, An Act to establish a national framework for the prevention and treatment of cancers linked to firefighting.

The Honourable Senator Yussuff moved, seconded by the Honourable Senator Loffreda, that the bill be read the second time.

After debate,  
The Honourable Senator Yussuff moved, seconded by the Honourable Senator Arnot, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Second reading of Bill C-226, An Act respecting the development of a national strategy to assess, prevent and address environmental racism and to advance environmental justice.

The Honourable Senator McCallum moved, seconded by the Honourable Senator Boisvenu, that the bill be read the second time.

Debate.

## ADJOURNMENT

At midnight, pursuant to rule 3-4, the Speaker declared the Senate adjourned until later this day at 2 p.m.

Deuxième lecture du projet de loi S-258, Loi modifiant la Loi sur l'Agence du revenu du Canada (rapports concernant l'impôt sur le revenu impayé).

L'honorable sénateur Downe propose, appuyé par l'honorable sénateur Tannas, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,  
L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Plett, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'article n° 30 est appelé et différé à la prochaine séance.

## Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Deuxième lecture du projet de loi C-224, Loi concernant l'élaboration d'un cadre national sur la prévention et le traitement de cancers liés à la lutte contre les incendies.

L'honorable sénateur Yussuff propose, appuyé par l'honorable sénateur Loffreda, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,  
L'honorable sénateur Yussuff propose, appuyé par l'honorable sénateur Arnot, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Deuxième lecture du projet de loi C-226, Loi concernant l'élaboration d'une stratégie nationale visant à évaluer et prévenir le racisme environnemental ainsi qu'à s'y attaquer et à faire progresser la justice environnementale.

L'honorable sénatrice McCallum propose, appuyée par l'honorable sénateur Boisvenu, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Débat.

## LEVÉE DE LA SÉANCE

À minuit, conformément à l'article 3-4 du Règlement, le Président clôt la séance et, en conséquence, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures, plus tard aujourd'hui.

## DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Report of the Parks Canada Agency for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/44-1644.

Report of the Office of the Superintendent of Financial Institutions for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/44-1645.

Report of the Office of the Auditor General for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/44-1646.

Report of the Natural Sciences and Engineering Research Council for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/44-1647.

Report of the Royal Canadian Mounted Police for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/44-1648.

Report of the Social Sciences and Humanities Research Council for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/44-1649.

Report of the Statistics Survey Operations for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/44-1650.

Report of the National Research Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/44-1651.

Report of the National Film Board for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/44-1652.

Report of the Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/44-1653.

Report of the Canadian Institutes of Health Research for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/44-1654.

Report of the Communications Security Establishment for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/44-1655.

## DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport de l'Agence Parcs Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/44-1644.

Rapport du Bureau du surintendant des institutions financières pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/44-1645.

Rapport du Bureau du vérificateur général pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/44-1646.

Rapport du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/44-1647.

Rapport de la Gendarmerie royale du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/44-1648.

Rapport du Conseil de recherches en sciences humaines pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/44-1649.

Rapport des Opérations des enquêtes statistiques pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/44-1650.

Rapport du Conseil national de recherches du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/44-1651.

Rapport de l'Office national du film pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/44-1652.

Rapport du Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/44-1653.

Rapport des Instituts de recherche en santé du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/44-1654.

Rapport du Centre de la sécurité des télécommunications pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/44-1655.

Report of the Financial Consumer Agency of Canada for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/44-1656.

Report of the Canadian Security Intelligence Service for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(5).—Sessional Paper No. 1/44-1657.

Report of the Canadian Nuclear Safety Commission for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/44-1658.

Report of the Staff of the Non-Public Funds, Canadian Forces for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/44-1659.

Report of the Canada Revenue Agency for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/44-1660.

Report of the Canadian Food Inspection Agency for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/44-1661.

Report of the Canadian Armed Forces for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/44-1662.

Report of the Canadian Energy Regulator for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/44-1663.

Report of the Employment Equity in the Federal Public Service for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(1).—Sessional Paper No. 1/44-1664.

Copy of Order in Council P.C. 2023-234 concerning the order repealing the minimizing the risk of exposure to COVID-19 in Canada, pursuant to the *Quarantine Act*, S.C. 2005, c. 20, sbs. 61(2).—Sessional Paper No. 1/44-1665.

Report to Parliament on the Government of Canada's International Assistance, Volume 1 for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the *Official Development Assistance Accountability Act*, S.C. 2008, c. 17, s. 5.—Sessional Paper No. 1/44-1666.

Revised report on the administration of the *Canadian Forces Superannuation Act* - Reserve Force Pension Plan, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2021, pursuant to the Act, R.S.C. 1985, c. C-17, ss. 57, 59.7 and 72.—Sessional Paper No. 1/44-1667.

Rapport de l'Agence de la consommation en matière financière du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/44-1656.

Rapport du Service canadien du renseignement de sécurité pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(5).—Document parlementaire n° 1/44-1657.

Rapport de la Commission canadienne de sûreté nucléaire pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/44-1658.

Rapport du Personnel des fonds non publics, Forces canadiennes pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/44-1659.

Rapport de l'Agence du revenu du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/44-1660.

Rapport de l'Agence canadienne d'inspection des aliments pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/44-1661.

Rapport des Forces armées canadiennes pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/44-1662.

Rapport de la Régie canadienne de l'énergie pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/44-1663.

Rapport sur l'équité en emploi dans la fonction publique fédérale pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(1).—Document parlementaire n° 1/44-1664.

Copie du décret C.P. 2023-234 concernant le décret abrogeant la réduction du risque d'exposition à la COVID-19 au Canada, conformément à la *Loi sur la mise en quarantaine*, L.C. 2005, ch. 20, par. 61(2).—Document parlementaire n° 1/44-1665.

Rapport au Parlement sur l'aide internationale du gouvernement du Canada, Volume 1 pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la *Loi sur la responsabilité en matière d'aide au développement officielle*, L.C. 2008, ch. 17, art. 5.—Document parlementaire n° 1/44-1666.

Rapport révisé sur l'application de la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes* - Régime de pension de la Force de réserve, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2021, conformément à la Loi, L.R.C. 1985, ch. C-17, art. 57, 59.7 et 72.—Document parlementaire n° 1/44-1667.

Report on the administration of the *Canadian Forces Superannuation Act* - Reserve Force Pension Plan, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the Act, R.S.C. 1985, c. C-17, ss. 57, 59.7 and 72.—Sessional Paper No. 1/44-1668.

Report on the administration of the *Canadian Forces Superannuation Act*, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the Act, R.S.C. 1985, c. C-17, ss. 57, 59.7 and 72.—Sessional Paper No. 1/44-1669.

Amendments to the Management Plan for the Skmaqñ-Port-la-Joye-Fort Amherst Historic Sites of Canada, pursuant to the *Parks Canada Agency Act*, S.C. 1998, c. 31, sbs. 32(2).—Sessional Paper No. 1/44-1670.

Annual Report on the administration of the *Greenhouse Gas Pollution Pricing Act* for the year 2021, pursuant to the Act, S.C. 2018, c. 12, s. 186 «270».—Sessional Paper No. 1/44-1671.

Copy of the Complementary Agreement No. 29 to the James Bay and Northern Quebec Agreement, together with a copy of the Order in Council P.C. 2023-269, dated March 27, 2023, pursuant to the *James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Act*, S.C. 1976-77, c. 32, sbs. 5(1).—Sessional Paper No. 1/44-1672.

Report on the use of electronic surveillance for the year 2021, pursuant to the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, sbs. 195(4).—Sessional Paper No. 1/44-1673.

Report on the administration of the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Account, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act*, R.S.C. 1985, c. R-11, s. 31.—Sessional Paper No. 1/44-1674.

Report to Parliament on the Government of Canada's International Assistance, Volume 2 for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the *European Bank for Reconstruction and Development Agreement Act*, S.C. 1991, c. 12, s. 7 and to the *Bretton Woods and Related Agreements Act*, R.S.C. 1985, c. B-7, ss. 13 and 14.—Sessional Paper No. 1/44-1675.

Report of the Canadian Human Rights Tribunal for the year 2022, pursuant to the *Canadian Human Rights Act*, R.S.C. 1985, c. H-6, sbs. 61(4).—Sessional Paper No. 1/44-1676.

Report of the Federal Public Sector Labour Relations and Employment Board on the administration of the *Federal Public Sector Labour Relations and Employment Board Act* for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the Act, S.C. 2013, c. 40, s. 365 «42».—Sessional Paper No. 1/44-1677.

Report of the Federal Public Sector Labour Relations and Employment Board on the administration of Part III of the *Parliamentary Employment and Staff Relations Act* and Part II of the *Canada Labour Code* for the fiscal year ended March 31,

Rapport sur l'application de la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes* - Régime de pension de la Force de réserve, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la Loi, L.R.C. 1985, ch. C-17, art. 57, 59.7 et 72.—Document parlementaire n° 1/44-1668.

Rapport sur l'application de la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes*, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la Loi, L.R.C. 1985, ch. C-17, art. 57, 59.7 et 72.—Document parlementaire n° 1/44-1669.

Modifications au plan directeur du lieu historique national du Canada Skmaqñ-Port-la-Joye-Fort Amherst, conformément à la *Loi sur l'Agence Parcs Canada*, L.C. 1998, ch. 31, par. 32(2).—Document parlementaire n° 1/44-1670.

Rapport annuel concernant l'application de la *Loi sur la tarification de la pollution causée par les gaz à effet de serre* pour l'année 2021, conformément à la Loi, L.C. 2018, ch. 12, art. 186 « 270 ».—Document parlementaire n° 1/44-1671.

Copie de la Convention complémentaire n° 29 de la Baie James et du Nord québécois ainsi qu'une copie du décret C.P. 2023-269, en date du 27 mars 2023, conformément à la *Loi sur le règlement des revendications des autochtones de la Baie James et du Nord québécois*, L.C. 1976-1977, ch. 32, par. 5(1).—Document parlementaire n° 1/44-1672.

Rapport sur la surveillance électronique pour l'année 2021, conformément au *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46, par. 195(4).—Document parlementaire n° 1/44-1673.

Rapport sur l'administration du compte des pensions de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la *Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1985, ch. R-11, art. 31.—Document parlementaire n° 1/44-1674.

Rapport au Parlement sur l'aide internationale du gouvernement du Canada, Volume 2 pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la *Loi sur l'Accord portant création de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement*, L.C. 1991, ch. 12, art. 7 et à la *Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes*, L.R.C. 1985, ch. B-7, art. 13 et 14.—Document parlementaire n° 1/44-1675.

Rapport du Tribunal canadien des droits de la personne pour l'année 2022, conformément à la *Loi canadienne sur les droits de la personne*, L.R.C. 1985, ch. H-6, par. 61(4).—Document parlementaire n° 1/44-1676.

Rapport de la Commission des relations de travail et de l'emploi dans le secteur public fédéral sur l'administration de la *Loi sur la Commission des relations de travail et de l'emploi dans le secteur public fédéral* pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la Loi, L.C. 2013, ch. 40, art. 365 « 42 ».—Document parlementaire n° 1/44-1677.

Rapport de la Commission des relations de travail et de l'emploi dans le secteur public fédéral sur l'administration de la partie III de la *Loi sur les relations de travail au Parlement* et partie II du *Code canadien du travail* pour l'exercice terminé le



2022, pursuant to the Act, R.S.C. 1985, c. 33 (2nd Supp.), s. 88.7.—Sessional Paper No. 1/44-1678.

Report of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *Personnel Expenditure Analysis – Update*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/44-1679.

Report of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *Budget 2023: Issues for Parliamentarians*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/44-1680.

Copy of Regulations Amending Certain Regulations Made Under the *United Nations Act* (Miscellaneous Program) (P.C. 2023-316), pursuant to the Act, R.S.C. 1985, c. U-2, sbs. 4(1).—Sessional Paper No. 1/44-1681.

Copy of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Belarus) Regulations (P.C. 2023-326), pursuant to the *Special Economic Measures Act*, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1).—Sessional Paper No. 1/44-1682.

Copy of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Russia) Regulations (P.C. 2023-327), pursuant to the *Special Economic Measures Act*, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1).—Sessional Paper No. 1/44-1683.

Summary of the Corporate Plan for 2023-24 of the Sport Dispute Resolution Centre of Canada, pursuant to the *Physical Activity and Sport Act*, S.C. 2003, c. 2, sbs. 32(4).—Sessional Paper No. 1/44-1684.

31 mars 2022, conformément à la Loi, L.R.C. 1985, ch. 33 (2<sup>e</sup> suppl.), art. 88.7.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/44-1678.

Rapport du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulé *Examen des dépenses en personnel – mise à jour*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/44-1679.

Rapport du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulé *Budget de 2023 : Enjeux pour les parlementaires*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/44-1680.

Copie du Règlement correctif visant certains règlements pris en vertu de la *Loi sur les Nations Unies* (C.P. 2023-316), conformément à la Loi, L.R.C. 1985, ch. U-2, par. 4(1).—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/44-1681.

Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant le Bélarus (C.P. 2023-326), conformément à la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1).—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/44-1682.

Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Russie (C.P. 2023-327), conformément à la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1).—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/44-1683.

Sommaire du plan d'entreprise de 2023-2024 du Centre de règlement des différends sportifs du Canada, conformément à la *Loi sur l'activité physique et le sport*, L.C. 2003, ch. 2, par. 32(4).—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/44-1684.

### **Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5**

#### **Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry**

The Honourable Senator Woo replaced the Honourable Senator Deacon (*Nova Scotia*) (*April 18, 2023*).

The Honourable Senator Cordy was removed from the membership of the committee, substitution pending (*April 14, 2023*).

#### **Standing Senate Committee on Banking, Commerce and the Economy**

The Honourable Senator Moncion replaced the Honourable Senator Deacon (*Nova Scotia*) (*April 17, 2023*).

#### **Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration**

The Honourable Senator Mégie replaced the Honourable Senator Forest (*April 14, 2023*).

#### **Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament**

The Honourable Senator Mégie replaced the Honourable Senator Omidvar (*April 18, 2023*).

### **Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement**

#### **Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts**

L'honorable sénateur Woo a remplacé l'honorable sénateur Deacon (*Nouvelle-Écosse*) (*le 18 avril 2023*).

L'honorable sénatrice Cordy a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 14 avril 2023*).

#### **Comité sénatorial permanent des banques, du commerce et de l'économie**

L'honorable sénatrice Moncion a remplacé l'honorable sénateur Deacon (*Nouvelle-Écosse*) (*le 17 avril 2023*).

#### **Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration**

L'honorable sénatrice Mégie a remplacé l'honorable sénateur Forest (*le 14 avril 2023*).

#### **Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement**

L'honorable sénatrice Mégie a remplacé l'honorable sénatrice Omidvar (*le 18 avril 2023*).

**Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology**

The Honourable Senator Verner, P.C., replaced the Honourable Senator Burey (*April 18, 2023*).

The Honourable Senator Mégie replaced the Honourable Senator Lankin, P.C. (*April 14, 2023*).

**Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie**

L'honorable sénatrice Verner, c.p., a remplacé l'honorable sénatrice Burey (*le 18 avril 2023*).

L'honorable sénatrice Mégie a remplacé l'honorable sénatrice Lankin, c.p. (*le 14 avril 2023*).